

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение Высшая школа международных отношений и востоковедения



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Перевод публицистических текстов Б1.В.ДВ.11

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: Языки и литературы стран Азии и Африки (турецкий язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Шафигуллина Л.Ш.

Рецензент(ы):

Рахимова А.Р.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Аликберова А. Р.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений (отделение Высшая школа международных отношений и востоковедения):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 980511919

Казань
2019

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Шафигуллина Л.Ш. Кафедра алтаистики и китаеведения отделение Высшая школа международных отношений и востоковедения, LSShafigullina@ksu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Целью дисциплины является формирование общенаучных и профессиональных знаний о процессе переводе и выработка навыков перевода (как письменного, так и устного) различных видов текстов научно-публицистической тематики на турецком и русском языках.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ДВ.11 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 58.03.01 Востоковедение и африканистика и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 4 курсе, 8 семестр.

Данная дисциплина входит в раздел Б3.ДВ8.1 (Профессиональный цикл) ФГОС-3 по направлению подготовки ВПО 032100.62 - 'Востоковедение и африканистика'. Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате обучения в средней общеобразовательной школе и в результате освоения дисциплин ООП подготовки бакалавра филологии 'Введение в языкознание'.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-5 (общекультурные компетенции)	способностью использовать в профессиональной и познавательной деятельности элементарные навыки работы с компьютером;
ОК-6 (общекультурные компетенции)	способностью и готовностью к письменной и устной коммуникации на родном и иностранных (западных и восточных языках);
ОК-7 (общекультурные компетенции)	готовностью к организационно-управленческой работе в сфере профессиональной деятельности;
ПК-12 (профессиональные компетенции)	способностью использовать понимание роли традиционных и современных правовых систем народов Азии и Африки в формировании политической культуры и менталитета народов афро-азиатского мира
ПК-13 (профессиональные компетенции)	способностью применять на практике знание теоретических основ управления в сфере контактов со странами афро-азиатского мира;

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

зрительно-письменный перевод, устный перевод, последовательный перевод.

2. должен уметь:

-понимать характер исходного текста;

-использовать переводческие приемы для преодоления трудностей;

-быстро выделять единицы перевода;

-понимать общее содержание исходного текста.

3. должен владеть:

- навыками установления логических связей между элементами текста;
- навыками выполнения переводческих трансформаций;
- навыками просмотрового чтения;
- навыками восприятия лексики.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- правильно выделять переводческие соответствия в текстах определенного жанра и стиля;
- использовать полученные знания на практике в нескольких родственных видах перевода (письменном, зрительно-устном, последовательном).

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 8 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Введение в дисциплину "Перевод научно-технических технических текстов".	8	1-2	2	2	0	Письменная работа
2.	Тема 2. Объект теории перевода. Одноязычная и двуязычная коммуникация.	8	2-2	4	4	0	Письменная работа
3.	Тема 3. Проблема переводимости и адекватности перевода. Теории перевода.	8	2-3	2	2	0	Контрольная работа
4.	Тема 4. Процесс перевода . Единицы перевода.	8	3-3	2	4	0	Реферат
5.	Тема 5. Классификация видов и форм перевода.	8	3-4	4	4	0	Письменная работа

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
6.	Тема 6. Переводческие трансформации Причины переводческих трансформаций. Мера переводческих трансформаций.	8	4-5	2	4	0	Письменная работа
	Тема . Итоговая форма контроля	8		0	0	0	Зачет
	Итого			16	20	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Введение в дисциплину "Перевод научно-технических технических текстов".

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Введение в дисциплину "Перевод научно-технических технических текстов". Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. Понятие единицы перевода. Основные виды перевода: устный и письменный. Способы перевода. Правила перевода. Двухязычие, многоязычие и основы перевода. Адекватность, или полноценность перевода. Что такое перевод? Буквальный, свободный, вольный или описательный перевод. Основные виды перевода: устный и письменный.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. Понятие единицы перевода. Основные этапы истории перевода и науки о переводе. Двухязычие, многоязычие и основы перевода. Адекватность, или полноценность перевода. Что такое перевод? Буквальный, свободный, вольный или описательный перевод. Основные виды перевода: устный и письменный. Способы перевода. Правила перевода. Эквивалентные соответствия и термины. Вариантные соответствия. Единица перевода. Раскрытия контекстуальных значений в переводе.

Тема 2. Объект теории перевода. Одноязычная и двухязычная коммуникация.

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Двухязычие, многоязычие и основы перевода. Адекватность, или полноценность перевода. Что такое перевод? Буквальный, свободный, вольный или описательный перевод. Основные виды перевода: устный и письменный. Способы перевода. Правила перевода. Эквивалентные соответствия и термины. Вариантные соответствия. Единица перевода. Раскрытия контекстуальных значений в переводе. Объект теории перевода. Одноязычная и двухязычная коммуникация

практическое занятие (4 часа(ов)):

Основные виды перевода: устный и письменный. Способы перевода. Правила перевода. Эквивалентные соответствия и термины. Вариантные соответствия. Единица перевода. Раскрытия контекстуальных значений в переводе. Объект теории перевода. Одноязычная и двухязычная коммуникация. Адекватность, или полноценность перевода. Что такое перевод? Буквальный, свободный, вольный или описательный перевод. Основные виды перевода: устный и письменный. Способы перевода. Правила перевода. Эквивалентные соответствия и термины. Вариантные соответствия. Единица перевода.

Тема 3. Проблема переводимости и адекватности перевода. Теории перевода.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Основные виды перевода: устный и письменный. Способы перевода. Правила перевода. Двухязычие, многоязычие и основы перевода. Адекватность, или полноценность перевода. Что такое перевод? Буквальный, свободный, вольный или описательный перевод. Основные виды перевода: устный и письменный. Проблема переводимости и адекватности перевода. Теории перевода.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Грамматические приемы перевода. Лексические трансформации, используемые при переводе. Грамматические трансформации, используемые при переводе. Стилистические и другие трансформации, используемые при переводе. Мера переводческих трансформаций. Виды переводческих трансформаций. Конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное переосмысление. Трудности перевода.

Тема 4. Процесс перевода . Единицы перевода.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Что такое перевод? Буквальный, свободный, вольный или описательный перевод. Основные виды перевода: устный и письменный. Проблема переводимости и адекватности перевода. Теории перевода. Процесс перевода . Единицы перевода. Грамматические приемы перевода. Лексические трансформации, используемые при переводе. Грамматические трансформации, используемые при переводе. Стилистические и другие трансформации, используемые при переводе.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Двухязычие, многоязычие и основы перевода. Адекватность, или полноценность перевода. Что такое перевод? Буквальный, свободный, вольный или описательный перевод. Основные виды перевода: устный и письменный. Способы перевода. Правила перевода. Эквивалентные соответствия и термины. Вариантные соответствия. Единица перевода. Раскрытия контекстуальных значений в переводе. Объект теории перевода. Одноязычная и двухязычная коммуникация

Тема 5. Классификация видов и форм перевода.

лекционное занятие (4 часа(ов)):

Грамматические приемы перевода. Лексические трансформации, используемые при переводе. Грамматические трансформации, используемые при переводе. Стилистические и другие трансформации, используемые при переводе. Мера переводческих трансформаций. Виды переводческих трансформаций. Конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное переосмысление. Трудности перевода

практическое занятие (4 часа(ов)):

Перевод как текст. Структура. Семантика (содержание) текста. Равноценность регулятивного воздействия исходного текста и переводного текста. Основы редактирования. Корректные знаки. Редактирование перевода. Понятие единицы перевода. Основные этапы истории перевода и науки о переводе. Двухязычие, многоязычие и основы перевода. Адекватность, или полноценность перевода. Что такое перевод? Буквальный, свободный, вольный или описательный перевод

Тема 6. Переводческие трансформации Причины переводческих трансформаций. Мера переводческих трансформаций.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Мера переводческих трансформаций. Виды переводческих трансформаций. Конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное переосмысление. Трудности перевода. Явление интерференции при переводе. Понятие адекватности перевода. Трудности перевода, обусловленные морфологическими особенностями изучаемого языка. Трудности перевода, обусловленные синтаксическими особенностями изучаемого языка

практическое занятие (4 часа(ов)):

Перевод как текст. Структура. Семантика (содержание) текста. Равноценность регулятивного воздействия исходного текста и переводного текста. Основы редактирования. Корректные знаки. Редактирование перевода. Понятие единицы перевода. Основные этапы истории перевода и науки о переводе. Двухязычие, многоязычие и основы перевода. Адекватность, или полноценность перевода. Что такое перевод? Буквальный, свободный, вольный или описательный перевод перевод.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Введение в дисциплину "Перевод научно-технических технических текстов".	8	1-2	подготовка к письменной работе	6	Письменная работа
2.	Тема 2. Объект теории перевода. Одноязычная и двухязычная коммуникация.	8	2-2	подготовка к письменной работе	6	Письменная работа
3.	Тема 3. Проблема переводимости и адекватности перевода. Теории перевода.	8	2-3	подготовка к контрольной работе	6	Контрольная работа
4.	Тема 4. Процесс перевода. Единицы перевода.	8	3-3	подготовка к реферату	6	Реферат
5.	Тема 5. Классификация видов и форм перевода.	8	3-4	подготовка к письменной работе	6	Письменная работа
6.	Тема 6. Переводческие трансформации. Причины переводческих трансформаций. Мера переводческих трансформаций.	8	4-5	подготовка к письменной работе	6	Письменная работа
	Итого				36	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Освоение дисциплины 'Перевод публицистических текстов турецкого языка' как традиционных (лекции, практические занятия с использованием методических материалов и учебников), так и инновационных образовательных технологий с использованием в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий: мультимедийных программ, включающих подготовку и выступление студентов на практических занятиях по предложенным темам.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Введение в дисциплину "Перевод научно-технических технических текстов".

Письменная работа , примерные вопросы:

1.Понятие единицы перевода научно-технических технических текстов". 2.Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. 3.Основные виды перевода:устный. 4.Основные виды перевода:письменный. 5.Способы перевода. 6.Правила перевода. 7.Виды перевода. 8.Приемы перевода фразеологизмов. 9. Перевод устойчивых фраз. 10.Перевод фразеологизмов, языковых клише.

Тема 2. Объект теории перевода.Одноязычная и двуязычная коммуникация.

Письменная работа , примерные вопросы:

1. Объект теории перевода. 2. Одноязычная и двуязычная коммуникация. 3.Перевод как текст. 4.Структура текста. 5.Семантика(содержание) текста. 6.Равноценность регулятивного воздействия исходного текста и переводного текста. 7.Правила перевода. 8.Основные виды перевода:письменный. 9.Основные виды перевода. 10.Перевод устойчивых фраз.

Тема 3. Проблема переводимости и адекватности перевода.Теории перевода.

Контрольная работа , примерные вопросы:

1.Проблема переводимости и адекватности перевода. 2.Понятие адекватности перевода. 3.Теории перевода. 4.Структура текста. 5.Семантика(содержание) текста. 6.Равноценность регулятивного воздействия исходного текста и переводного текста. 7.Правила перевода. 8.Основные виды перевода:письменный. 9.Основные виды перевода. 10.Перевод устойчивых фраз.

Тема 4. Процесс перевода . Единицы перевода.

Реферат , примерные вопросы:

1. Процесс перевода 2. Единицы перевода. 3.Перевод как текст. 4.Структура текста. 5.Семантика(содержание) текста. 6.Равноценность регулятивного воздействия исходного текста и переводного текста. 7.Правила перевода. 8.Основные виды перевода:письменный. 9.Равноценность регулятивного воздействия исходного текста и переводного текста. 10.Правила перевода.

Тема 5. Классификация видов и форм перевода.

Письменная работа , примерные вопросы:

1.Классификация видов и форм перевода. 2. Одноязычная и двуязычная коммуникация. 3.Перевод как текст. 4.Структура текста. 5.Семантика(содержание) текста. 6.Равноценность регулятивного воздействия исходного текста и переводного текста. 7.Правила перевода. 8.Основные виды перевода:письменный. 9.Основные виды перевода. 10.Перевод устойчивых фраз.

Тема 6. Переводческие трансформации Причины переводческих трансформаций. Мера переводческих трансформаций.

Письменная работа , примерные вопросы:

1.Переводческие трансформации Причины переводческих трансформаций. 2. Мера переводческих трансформаций. 3.Перевод как текст. 4.Структура текста. 5.Семантика(содержание) текста. 6.Равноценность регулятивного воздействия исходного текста и переводного текста. 7.Правила перевода. 8.Основные виды перевода:письменный. 9.Равноценность регулятивного воздействия исходного текста и переводного текста. 10.Правила перевода.

Итоговая форма контроля

зачет (в 8 семестре)

Примерные вопросы к зачету:

Вопросы к зачету:

1. Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации.
- 2.Понятие единицы перевода публицистических текстов. Перевод как деятельность.

3. Предназначение перевода.
4. Отличия перевода от реферирования и пересказа.
5. Теория и практика перевода в России и Турции.
6. Основные виды перевода: устный и письменный.
7. Способы перевода. Правила перевода.
8. Виды перевода
9. Приемы перевода фразеологизмов.
10. Грамматические приемы перевода.
11. Объект теории перевода.
12. Одноязычная и двуязычная коммуникация.
13. Проблема переводимости и адекватности перевода.
14. Теории перевода.
15. Классификация видов и форм перевода.
16. Понятие адекватности перевода практическое занятие.
2. Перевод как текст. Структура. Семантика (содержание) текста.
3. Равноценность регулятивного воздействия исходного текста и переводного текста.
4. Переводческие трансформации Причины переводческих трансформаций.
5. Мера переводческих трансформаций.
6. Виды переводческих трансформаций.
7. Конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное переосмысление.
8. Трудности перевода.
9. Характеристики научно-технического языка. Особенности научно-технического языка
10. Особенности перевода публицистических и художественных текстов.
11. Основные виды перевода.
12. Приемы перевода фразеологизмов.
13. Грамматические приемы перевода.
14. Объект теории перевода.
15. Одноязычная и двуязычная коммуникация.
16. Проблема переводимости и адекватности перевода.
17. Приемы перевода стилистических оборотов.
18. Процесс перевода.
19. Единицы перевода.
20. Перевод устойчивых фраз.

7.1. Основная литература:

1. Сборник упражнений по грамматике и лексике современного турецкого языка: Учебное пособие / Дубровина М.Э., Пылев А.И. - СПб:СПбГУ, 2013. - 128 с.: ISBN 978-5-288-0544
<http://znanium.com/catalog/product/940849>
2. Деловое общение на иностранном языке: Методика обучения / Н.М. Громова. - М.: Магистр: ИНФРА-М, 2010. -286 с.: 60x90 1/16. (переплет) ISBN 978-5-9776-0135-1
<http://znanium.com/catalog/product/192695>
3. Базылев, В. Н Теория перевода. Кн. 2 [Электронный ресурс] : практикум / В. Н. Базылев. - 2-е изд. , стер. - М. :ФЛИНТА, 2012. - 200 с. - ISBN 978-5-9765-1478-2
<http://znanium.com/catalog/product/454822>

7.2. Дополнительная литература:

1. Мисуно, Е. А. Письменный перевод специальных текстов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. А. Мисуно, И. В. Баченко, А. В. Вдовичев, С. А. Игнатова. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 256 с. - ISBN 978-5-9765-1565-9., <http://znanium.com/catalog/product/462894>
2. Подготовка переводчика : коммуникативные и дидактические аспекты [Электронный ресурс] : колл. монография / Авт. колл.: В. А. Митягина и др. ; под общ. ред. В. А. Митягиной. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 304 с. - ISBN 978-5-9765-1441-6 <http://znanium.com/catalog/product/462958>

7.3. Интернет-ресурсы:

Türkçe öğretim - <http://linguistic.ru/index.php?id=63&op=content>
виды перевода - <http://www.trpub.ru/valeeva-perevod.html>
история турецкого перевода - http://www.mirperevoda.ru/turke_tranc_hist.htm
ложные друзья переводчика - <http://linguistic.ru/index.php?id=63&op=content>
учим турецкий язык. - <http://linguistic.ru/index.php?id=63&op=content>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Перевод публицистических текстов" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен студентам. Электронная библиотечная система "Консультант студента" предоставляет полнотекстовый доступ к современной учебной литературе по основным дисциплинам, изучаемым в медицинских вузах (представлены издания как чисто медицинского профиля, так и по естественным, точным и общественным наукам). ЭБС предоставляет вузу наиболее полные комплекты необходимой литературы в соответствии с требованиями государственных образовательных стандартов с соблюдением авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам.

ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 58.03.01 "Востоковедение и африканистика" и профилю подготовки Языки и литературы стран Азии и Африки (турецкий язык) .

Автор(ы):

Шафигуллина Л.Ш. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Рахимова А.Р. _____

"__" _____ 201__ г.